

ДОКЛАД НА РЪКОВОДСТВОТО ЗА ГОДИНАТА, ПРИКЛЮЧВАЩА НА 31 ДЕКЕМВРИ 2008 Г.

1. ХАРАКТЕР НА ДЕЙНОСТТА

Дейностите на ЕЦБ през 2008 г. са описани подробно в съответните глави на Годишния доклад.

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

Целите и задачите на ЕЦБ са описани в Устава на ЕСЦБ (членове 2 и 3). Обзор на изпълнението на тези цели е включен в предговора на Председателя на ЕЦБ към Годишния доклад.

3. ОСНОВНИ РЕСУРСИ, РИСКОВЕ И ПРОЦЕСИ

УПРАВЛЕНИЕ НА ЕЦБ

Информацията, свързана с управлението на ЕЦБ, е изложена в глава 8.

ЧЛЕНОВЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ СЪВЕТ

Членовете на Изпълнителния съвет се назначават измежду личности с призната репутация и професионален опит в паричната или банковата сфера с общото съгласие на правителствата на държавите-членки на равнище държавни или правителствени ръководители по препоръка на Съвета на ЕС след консултации с Европейския парламент и Управителния съвет.

Редът и условията, при които те се назначават, се определят от Управителния съвет въз основа на предложение на комитет, съставен от трима членове, назначени от Управителния съвет, и трима членове, назначени от Съвета на ЕС.

Възнагражденията на членовете на Изпълнителния съвет са посочени в бележка 29 *Разходи за персонала* в Годишния отчет.

СЛУЖИТЕЛИ

Средният брой служители (приравнен към работни места на пълен работен ден), назначени в ЕЦБ¹, нарасна от 1448 през 2007 г. на 1499 през 2008 г. В края на годината

служителите наброяваха 1536 души. За повече подробности вижте бележка 29 *Разходи за персонала* в Годишния отчет и глава 8, раздел 2, който също описва стратегията на ЕЦБ по отношение на човешките ресурси.

ИНВЕСТИЦИОННА ДЕЙНОСТ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

Портфейлът от валутни резерви на ЕЦБ се състои от чуждестранни резервни активи, прехвърлени на ЕЦБ от НЦБ от еврозоната в съответствие с разпоредбите на член 30 от Устава на ЕСЦБ, и от дохода от тях. Той служи за финансиране на операциите на ЕЦБ на валутния пазар за целите, установени в Договора.

Портфейлът от собствени средства на ЕЦБ отразява инвестирането на внесения и капитал, съответствието на провизиите срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, общия резервен фонд и натрупания досега доход от портфейла. Той има за цел да осигурява на ЕЦБ доход за покриване на нейните оперативни разходи.

Инвестиционната дейност на ЕЦБ и управлението на свързаните с нея рискове са описани по-подробно в глава 2.

БЮДЖЕТНА ПРОЦЕДУРА

Бюджетният комитет (*BUCOM*), съставен от експерти на ЕЦБ и НЦБ от еврозоната, има основен принос в процеса на управлението на финансите на ЕЦБ. Съгласно член 15 от Процедурния правилник *BUCOM* подпомага Управителния съвет, като извършва подробна оценка на предложенията на ЕЦБ за годишния бюджет и на исканията за допълнително бюджетно финансиране от страна на Изпълнителния съвет, преди да ги представи за одобрение на Управителния съвет. Разходването съобразно одобрените бюджети се наблюдава редовно от

¹ Тази цифра не включва персонала в неплатен отпуск, но включва персонала на безсрочен, срочен или краткосрочен трудов договор, участниците в квалификационната програма на ЕЦБ за наскоро дипломирани висшисти, както и персонала в отпуск по майчинство или в дългосрочен отпуск по болест.

Изпълнителния съвет, който взема предвид препоръките на звеното за вътрешен контрол в ЕЦБ, и от Управителния съвет, подпомаган от *BUCOM*.

4. ФИНАНСОВИ РЕЗУЛТАТИ

ФИНАНСОВИ ОТЧЕТИ

Съгласно чл. 26.2 от Устава на ЕСЦБ годишните отчети на ЕЦБ се изготвят от Изпълнителния съвет в съответствие с принципите, установени от Управителния съвет. След това отчетите се одобряват от Управителния съвет и впоследствие се публикуват.

ПРОВИЗИИ СРЕЩУ ВАЛУТЕН, ЛИХВЕН И СВЪРЗАН С ЦЕНАТА НА ЗЛАТОТО РИСК

Тъй като повечето активи и пасиви на ЕЦБ се подлагат на периодична преоценка по текущи пазарни обменни курсове и цени на ценните книжа, доходността на ЕЦБ се влияе силно от експозицията на курсов и, в по-малка степен, на лихвен риск. Тази експозиция на риск се дължи главно на наличностите на ЕЦБ от чуждестранни резервни активи в щатски долари, японски йени и злато, които са инвестирани предимно в лихвоносни инструменти.

Като взе предвид голямата експозиция на ЕЦБ на такива рискове и обхвата на нейните сметки за преоценка, през 2005 г. Управителният съвет взе решение да формира провизии срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск. Към 31 декември 2007 г., тези провизии възлизаха на 2 668 758 313 евро. В съответствие с член 49.2 от Устава на ЕСЦБ централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) също внесоха в провизиите съответно 4 795 450 евро и 2 388 127 евро, с действие от 1 януари 2008 г. Управителният съвет, след като отчете резултатите от направената от него оценка, реши да прехвърли към 31 декември 2008 г. допълнителна сума

от 1 339 019 690 евро към провизиите. С това прехвърляне размерът на провизиите достигна позволения максимум от 4 014 961 580 евро. Управителният съвет реши, че тези провизии, заедно с всички средства в общия резервен фонд на ЕЦБ, не могат да надвишават стойността на дяловете от капитала, внасяни от НЦБ от еврозоната.

Тези провизии ще се използват за покриване на реализирани и нереализирани загуби, по-специално на загуби от преоценка, които не са покрити със сметки за преоценка. Ежегодно се преразглежда размерът на тези провизии и дали продължава необходимостта от тях, като се вземат предвид редица фактори и по-специално нивото на наличност на рискови активи, степента на осъществената експозиция на риск през текущата финансова година, прогнозните резултати за следващата година и прилагана последователно във времето оценка на риска, включваща изчисления на стойностите под риск (*VaR*) на рисковите активи.

ФИНАНСОВИ РЕЗУЛТАТИ ЗА 2008 Г.

Нетният доход на ЕЦБ преди прехвърлянето на средства към провизиите срещу рискове бе 2661 млн. евро спрямо 286 млн. евро през 2007 г. Нетната печалба от 1322 млн. евро след прехвърлянето бе разпределена между отделните НЦБ.

През 2007 г. поскъпването на еврото спрямо щатския долар и в по-малка степен спрямо японската йена, доведе до преоценка на стойността в евро на наличностите на ЕЦБ от активи, деноминирани в тези валути. Тази преоценка беше на стойност 2,5 млрд. евро и беше отчетена като разход в отчета за приходите и разходите. През 2008 г. обезценяването на еврото спрямо японската йена и щатския долар доведе до нереализирани печалби в размер на 3,6 млрд. евро. Тези печалби бяха отразени в сметките за преоценка съгласно общата счетоводна политика, установена от Управителния съвет за Евросистемата.

През 2008 г. нетният доход от лихви спадна на 2381 млн. евро спрямо 2421 млн. евро през 2007 г., най-вече поради а) по-ниския доход от лихви, деноминиран в щатски долари, и б) по-високите плащания по вземания на НЦБ, свързани с прехвърлените резерви в чуждестранна валута. Полученото намаление на нетния доход от лихви бе частично компенсирано от увеличението на прихода от лихви в резултат на разпределението на евробанкноти в рамките на Евросистемата, отразяващо преди всичко общото увеличение на евробанкнотите в обращение.

Нетните реализирани печалби, произтичащи от финансови операции, спаднаха от 779 млн. евро през 2007 г. до 662 млн. евро през 2008 г., предимно поради по-малкия обем злато, продадено в съответствие със Споразумението на централните банки за продажба на злато от 27 септември 2004 г., по което ЕЦБ е страна. По-ниските реализирани печалби от тези операции бяха само частично компенсирани от по-високите нетни реализирани печалби от продажбата на ценни книжа през 2008 г. след спада на лихвените проценти в САЩ през същата година.

Общите административни разходи на ЕЦБ, включително и амортизацията, нараснаха от 385 млн. евро през 2007 г. до 388 млн. евро през 2008 г.

ПРОМЯНА НА КАПИТАЛА НА ЕЦБ

Съгласно Решения 2007/503/ЕО и 2007/504/ЕО на Съвета от 10 юли 2007 г., Кипър и Малта приеха единната валута на 1 януари 2008 г. Ето защо, в съответствие с член 49.1 от Устава на ЕСЦБ, централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) изплатиха на тази дата остатъка от дела си в записания капитал на ЕЦБ. В резултат на тези плащания внесеният капитал на ЕЦБ се увеличи от 4127 млн. евро на 31 декември 2007 г. до 4137 млн. евро на 1 януари 2008 г.

5 ДРУГИ ВЪПРОСИ

ВЪПРОСИ, СВЪРЗАНИ С ОКОЛНАТА СРЕДА

Въз основа на приетата от ЕЦБ в края на 2007 г. „Рамка за политиката по отношение на околната среда“, през 2008 г. бе изготвен опис на аспектите на административната дейност на ЕЦБ, свързани с околната среда, и бе направена начална оценка на екологичното ѝ въздействие. Освен това ЕЦБ реши да създаде система за управление на околната среда, съответстваща на международно признатите стандарти *ISO 14001* и *EMAS*. Започна проект за сертифициране за системата на ЕЦБ за управление на околната среда през 2010 г. и някои мерки бяха изпълнени успешно през 2008 г.

УПРАВЛЕНИЕ НА ИТ УСЛУГИТЕ

През 2008 г. ЕЦБ бе първата централна банка, получила сертификат за съответствие с международен стандарт *ISO/IEC 20000* за отлична работа в управлението на ИТ услугите (*ITSM*). *ISO/IEC 20000* описва интегриран набор от управленски процедури за ефективна доставка на ИТ услуги на фирмите и техните клиенти. Прилагането му оказва съществен принос към ИТ обслужването в ЕЦБ, донесе значителни ползи и повиши удовлетвореността на крайните потребители.

БАЛАНС КЪМ 31 ДЕКЕМВРИ 2008 Г.

АКТИВИ	ПРИЛОЖЕНИЕ №	2008 г. ЕВРО	2007 г. ЕВРО
Злато и вземания в злато	1	10 663 514 154	10 280 374 109
Вземания от нерезиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута	2		
Вземания от МВФ		346 651 334	449 565 998
Салда в банки и инвестиции в ценни книжа, външни кредити и други чуждестранни активи		41 264 100 632	28 721 418 912
		41 610 751 966	29 170 984 910
Вземания от резиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута	2	22 225 882 711	3 868 163 459
Вземания от нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро	3		
Салда в банки, инвестиции в ценни книжа и кредити		629 326 381	0
Други вземания от кредитни институции в еврозоната, деноминирани в евро	4	25 006	13 774
Вземания в рамките на Евросистемата	5		
Вземания във връзка с разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата		61 021 794 350	54 130 517 580
Други вземания в рамките на Евросистемата (нето)		234 095 515 333	17 241 183 222
		295 117 309 683	71 371 700 802
Други активи	6		
Дълготрайни материални активи		202 690 344	188 209 963
Други финансови активи		10 351 859 696	9 678 817 294
Разлики от преоценки на задбалансови инструменти		23 493 348	34 986 651
Начисления и разходи за бъдещи периоди		1 806 184 794	1 365 938 582
Други		1 272 185 672	69 064 934
		13 656 413 854	11 337 017 424
Всичко активи		383 903 223 755	126 028 254 478

ПАСИВИ	ПРИЛОЖЕНИЕ №	2008 г. ЕВРО	2007 г. ЕВРО
Банкноти в обращение	7	61 021 794 350	54 130 517 580
Задължения към други резиденти на еврозоната, деноминирани в евро	8	1 020 000 000	1 050 000 000
Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро	9	253 930 530 070	14 571 253 753
Задължения към резиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута	10	272 822 807	0
Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута	10		
Депозити, салда и други задължения		1 444 797 283	667 076 397
Задължения в рамките на Евросистемата	11		
Задължения, еквивалентни на прехвърляне на валутни резерви		40 149 615 805	40 041 833 998
Други задължения	12		
Разлики от преоценки на задбалансови инструменти		1 130 580 103	69 589 536
Начисления и приходи за бъдещи периоди		2 284 795 433	1 848 257 491
Други		1 797 414 878	659 763 920
		5 212 790 414	2 577 610 947
Провизии	13	4 038 858 227	2 693 816 002
Сметки за преоценка	14	11 352 601 325	6 169 009 571
Капитал и резерви	15		
Капитал		4 137 159 938	4 127 136 230
Печалба за годината		1 322 253 536	0
Всичко пасиви		383 903 223 755	126 028 254 478

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ ЗА ГОДИНАТА, ПРИКЛЮЧВАЩА НА 31 ДЕКЕМВРИ 2008 Г.

ПРИЛОЖЕНИЕ №	2008 г. ЕВРО	2007 г. ЕВРО
Приходи от лихви по резерви в чуждестранна валута	997 075 442	1 354 887 368
Приходи от лихви, произтичащи от разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата	2 230 477 327	2 004 355 782
Други приходи от лихви	8 430 894 437	4 380 066 479
<i>Приходи от лихви</i>	<i>11 658 447 206</i>	<i>7 739 309 629</i>
Плащания, произтичащи от вземанията на НЦБ във връзка с прехвърлянето на резерви в чуждестранна валута	(1 400 368 012)	(1 356 536 045)
Други разходи за лихви	(7 876 884 520)	(3 962 006 944)
<i>Разходи за лихви</i>	<i>(9 277 252 532)</i>	<i>(5 318 542 989)</i>
Нетен доход от лихви	23 2 381 194 674	2 420 766 640
Реализирани печалби/загуби, произтичащи от финансови операции	24 662 342 084	778 547 213
Преоценки на финансови активи и позиции	25 (2 662 102)	(2 534 252 814)
Прехвърляне към/от провизии за валутен и ценови риск	(1 339 019 690)	(286 416 109)
Нетен резултат от финансови операции, преоценки и провизии за рискове	(679 339 708)	(2 042 121 710)
Нетни разходи за такси и комисиони	26 (149 007)	(621 691)
Доход от акции и дялови участия	27 882 152	920 730
Други приходи	28 7 245 593	6 345 668
Всичко приходи, нето	1 709 833 704	385 289 637
Разходи за персонала	29 (174 200 469)	(168 870 244)
Административни разходи	30 (183 224 063)	(184 589 229)
Амортизация на дълготрайни материални активи	(23 284 586)	(26 478 405)
Услуги по производството на банкноти	31 (6 871 050)	(5 351 759)
Печалба за годината	1 322 253 536	0

Франкфурт на Майн, 24 февруари 2009 г.

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

Жан-Клод Трише
Председател

СЧЕТОВОДНА ПОЛИТИКА¹

ФОРМА И ПРЕДСТАВЯНЕ НА ФИНАНСОВИЯ ОТЧЕТ

Финансовият отчет на ЕЦБ цели вярното отразяване на финансовото състояние на ЕЦБ и резултатите от нейните операции. Той е изготвен в съответствие със следните принципи на счетоводната политика², които Управителният съвет на ЕЦБ счита за съответстващи на характера на дейността на централната банка.

СЧЕТОВОДНИ ПРИНЦИПИ

Прилагат се следните счетоводни принципи: икономическа реалистичност и прозрачност, благоразумие, признаване на събития, настъпили след датата на баланса, същественост, принцип на текущото начисляване, принцип на действащото предприятие, последователност и съпоставимост.

ПРИЗНАВАНЕ НА АКТИВИ И ПАСИВИ

Актив или пасив се признава в баланса само в случаите, когато е вероятно свързана бъдеща стопанска полза да се отчете като входящ или изходящ финансов поток на ЕЦБ, по същество всички свързани рискове и ползи се прехвърлят на ЕЦБ, а цената или стойността на актива или сумата на задължението могат да бъдат надеждно измерени.

БАЗА НА СЧЕТОВОДНОТО ОТЧИТАНЕ

Отчетът е изготвен на база историческа стойност, модифицирана така, че да включва пазарна оценка на търгуемите ценни книжа, златото и всички други балансови и задбалансови активи и пасиви, деноминирани в чуждестранна валута. Трансакциите по финансови активи и пасиви се отразяват по сметките според датата, на която се осъществява плащането.

С изключение на ценните книжа трансакциите с финансови инструменти, деноминирани в чуждестранна валута, сега се записват по задбалансови сметки на датата на сделката. На датата на плащането задбалансовите счетоводни записи се приключват и трансакциите се записват

по баланса. Покупките и продажбите на чуждестранна валута се отразяват в нетната валутна позиция на датата на сделката, като резултатите, произтичащи от продажбите, също се изчисляват на тази дата. Начислените лихви, премии и отстъпки, свързани с деноминирани в чуждестранна валута финансови инструменти, се изчисляват и осчетоводяват на дневна база, като валутната позиция също се променя ежедневно в резултат от тези начисления.

АКТИВИ И ПАСИВИ В ЗЛАТО И ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

Активите и пасивите, деноминирани в чуждестранна валута, се обменят в евро по обменния курс към датата на съставяне на баланса. Приходите и разходите се обменят по курса към датата на осчетоводяване. Преоценката на активите и пасивите в чуждестранна валута, включително балансови и задбалансови инструменти, се извършва валута по валута.

Преоценката по пазарна цена на активи и пасиви, деноминирани в чуждестранна валута, се извършва отделно от валутната преоценка.

Златото се оценява по пазарната цена в края на годината. Не се прави разграничение между разликите в цената и валутната преоценка на златото. Вместо това се осчетоводява една оценка на златото на база цената на унция чисто злато в евро, която за годината, приключваща на 31 декември 2008 г., се изчислява според обменния курс на еврото спрямо щатския долар на 31 декември 2008 г.

ЦЕННИ КНИЖА

Всички търгуеми ценни книжа и други подобни активи се оценяват или по средни пазарни цени, или въз основа на кривата

¹ Подробно описание на счетоводната политика на ЕЦБ се съдържа в Решение ЕЦБ/2006/17, ОВ L 348, 11.12.2006 г., стр. 38 (изменено).

² Тази политика е в съответствие с разпоредбите на член 26.4 от Устава на ЕСЦБ, който предвижда хармонизиран подход към правилата за отчитането и докладването на операциите, осъществявани от Евросистемата.

на доходност към датата на изготвяне на баланса, ценна книга по ценна книга. За годината, приключваща на 31 декември 2008 г., се използват средните пазарни цени от 30 декември 2008 г. Нетъргуемите ценни книжа се оценяват по цена на придобиване, а неликвидните акции – по цена на придобиване, подлежаща на обезценка.

ПРИЗНАВАНЕ НА ПРИХОДИТЕ

Приходите и разходите се признават за периода, в който са възникнали. Реализираните печалби и загуби, произтичащи от продажбата на чуждестранна валута, злато и ценни книжа, се включват в отчета за приходите и разходите. Такива реализирани печалби и загуби се изчисляват по отношение на средната цена на съответния актив.

Нереализираните печалби не се признават за приход, а се прехвърлят пряко по сметка за преоценка.

Нереализираните загуби се отразяват в отчета за приходите и разходите, ако превишават предходни печалби от преоценка в съответната сметка за преоценка. Нереализираните загуби от каквито и да е ценни книжа, валута или злато не се нетират с нереализираната печалба от други ценни книжа, валута или злато. В случай на нереализирана загуба в края на годината по която и да е позиция нейната средна цена на придобиване се намалява до обменния курс или пазарната цена в края на годината.

Премиите и отстъпките, произтичащи от закупени ценни книжа, се изчисляват и се представят като част от приходите от лихви и се амортизират през остатъчния срок на активите.

ОБРАТНИ ТРАНСАКЦИИ

Обратните трансакции са операции, при които ЕЦБ купува или продава активи по споразумения за обратно изкупуване (репо-сделки) или извършва кредитни операции срещу обезпечение.

При репо-сделките ценните книжа се продават срещу парични средства, като същевременно се сключва споразумение за обратното им изкупуване от контрагента по договорена цена и на определена бъдеща дата. Репо-сделките се отразяват като приет обезпечен депозит в пасивите на баланса и също водят до разходи за лихви в отчета за приходите и разходите. Ценните книжа, продадени в резултат на такова споразумение, остават в баланса на ЕЦБ.

При обратните репо-сделки ценните книжа се купуват срещу парични средства, като същевременно се сключва споразумение за обратната им продажба на контрагента по договорена цена на определена бъдеща дата. Обратните репо-сделки се отразяват като обезпечени кредити в активите на баланса, но не се включват в портфейла от ценни книжа на ЕЦБ. Те пораждат приходи от лихви в отчета за приходите и разходите.

Обратните трансакции (включително трансакции по заемане на ценни книжа), осъществени съгласно автоматизираната програма за заемане на ценни книжа, се отразяват в баланса само когато обезпечението се предоставя под формата на парични средства по сметка на ЕЦБ. През 2008 г. ЕЦБ не е получавала парични средства като обезпечение във връзка с такива трансакции.

ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

Валутните инструменти, а именно валутни форуърдни трансакции, форуърд частта на валутни суапове и други валутни инструменти, свързани с обмяната на една валута в друга на определена бъдеща дата, се включват в нетната валутна позиция с цел изчисляване на валутните печалби и загуби.

Лихвените инструменти се преоценяват инструмент по инструмент. Ежедневните промени във вариационните маржове на отворените лихвени фючърсни договори се отразяват в отчета за приходите и разходите. Оценяването на форуърдните трансакции

с ценни книжа и на лихвените суапове се извършва въз основа на общоприети методи за оценка, като се използват наблюдаеми пазарни цени и курсове и дисконтови фактори от датите на плащане до датата на оценка.

СЪБИТИЯ, НАСТЪПИЛИ СЛЕД ДАТАТА НА БАЛАНСА

Активите и пасивите се коригират за събития, настъпили между датата на годишния баланс и датата, на която Управителният съвет одобрява финансовите отчети, ако към датата на баланса такива събития се отразяват съществено върху състоянието на активите и пасивите.

Важни събития, настъпили след датата на баланса, които не се отразяват съществено върху състоянието на активите и пасивите към датата на баланса, се посочват в бележките.

САЛДА В РАМКИТЕ НА ЕСЦБ/ЕВРОСИСТЕМАТА

Трансакциите в рамките на ЕСЦБ представляват презгранични трансакции между две централни банки от Европейския съюз. Те се обработват предимно чрез TARGET2³ – Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (виж глава 2) – и пораждат двустранни салда по сметките между съответните централни банки от ЕС, свързани с TARGET2. Такива двустранни салда след това се прехвърлят ежедневно на ЕЦБ, така че всяка НЦБ остава с една двустранна нетна позиция единствено към ЕЦБ. В счетоводните книги на ЕЦБ тази позиция представлява нетно вземане или задължение на всяка НЦБ към останалите банки от ЕСЦБ.

Деноминирани в евро салда в рамките на ЕСЦБ по сметки на НЦБ от еврозоната при ЕЦБ (с изключение на капитала на ЕЦБ и позициите, възникнали в резултат от прехвърляне на чуждестранни резервни активи на ЕЦБ) се описват като вземания или задължения в рамките на Евросистемата и се отразяват в баланса на ЕЦБ като единствена нетна позиция по активите или пасивите.

Салда в рамките на Евросистемата, произтичащи от разпределянето на евробанкноти в нея, се включват като единствен нетен актив в показателя *Вземания, свързани с разпределянето на евробанкноти в Евросистемата* (виж Банкноти в обращение в бележките по счетоводната политика).

Салда в рамките на ЕСЦБ по сметки на НЦБ извън еврозоната при ЕЦБ, възникнали в резултат от участието им в TARGET2⁴, са представени в *Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро*.

ОТЧИТАНЕ НА ДЪЛГОТРАЙНИ АКТИВИ

Дълготрайните активи с изключение на земята се оценяват по цена на придобиване минус амортизацията. Земята се оценява по цена на придобиване. Амортизацията се изчислява на линейна база, като се започне от тримесечието след придобиването и се продължи през периода, за който се очаква активът да бъде достъпен за ползване, както следва:

Компютри, съответно хардуер и софтуер, и моторни превозни средства	4 години
Оборудване, обзавеждане и инсталации в сградите	10 години
Дълготрайни активи на стойност под 10 000 евро	Отписват се в годината на придобиване

Периодът на амортизация по отношение на капитализирани разходи за сгради и основни ремонти, свързани с настоящите сгради на ЕЦБ, е намален, за да бъдат напълно отписани, преди ЕЦБ да се премести в новата си сграда.

3 Технически децентрализираната система от първо поколение постепенно се заменя от система от второ поколение (TARGET2), която се основава на единна техническа инфраструктура – единната съвместна платформа (ЕСП). Преминването към TARGET2 започва през ноември 2007 г. и приключва през май 2008 г.

4 Към 31 декември 2008 г. НЦБ извън еврозоната, участващи в TARGET2, са: централната банка на Дания (*Danmarks Nationalbank*), централната банка на Латвия (*Latvijas Banka*), централната банка на Литва (*Lietuvos bankas*), централната банка на Полша (*Narodowy Bank Polski*) и централната банка на Естония (*Eesti Pank*).

**ПЕНСИОННА ПРОГРАМА
НА ЕЦБ И ДРУГИ КОМПЕНСАЦИИ
СЛЕД ПЕНСИОНИРАНЕ**

ЕЦБ поддържа за своите служители пенсионна програма с предварително определени компенсации. Тя се финансира с активи, съхранявани във фонд за дългосрочни компенсации на служителите.

БАЛАНС

Задължението, признато в баланса във връзка с пенсионната програма с предварително определени компенсации, представлява настоящата стойност на дължимите компенсации на датата на баланса *минус* справедливата стойност на активите по пенсионната програма, използвани за финансиране на това задължение, коригирана с непризнати актюерски печалби или загуби.

Размерът на задължението по пенсионната програма с предварително определени компенсации се изчислява ежегодно от независими актюери, като се използва методът на прогнозна условна единица. Настоящата стойност на задължението по пенсионната програма с предварително определени компенсации се определя, като се дисконтират очакваните бъдещи парични потоци, използвайки лихвените проценти по висококачествени корпоративни облигации, деноминирани в евро, които имат матуритет, подобен на съответното пенсионно задължение.

Актюерските печалби и загуби могат да възникнат от наложени от опита корекции (ако действителните резултати са различни от по-рано направените актюерски допускания) и промени в самите актюерски допускания.

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ

Нетната стойност, отнесена в отчета за приходите и разходите, включва:

- а) разходите за текущо обслужване на възникващи през годината компенсации;

- б) лихвата по задължението за предварително определени компенсации според сконтовия лихвен процент;

- в) очакваната възвръщаемост от активите по пенсионната програма; и

- г) всички актюерски печалби и загуби, признати в отчета за приходите и разходите, чрез използване на метода на 10 % коридор.

МЕТОД НА 10 % КОРИДОР

Нетните натрупани непризнати актюерски печалби и загуби, които са по-големи от: а) 10 % от настоящата стойност на задължението по предварително определени компенсации, и б) 10 % от справедливата стойност на използваните в пенсионната програма активи, трябва да се амортизират през очакваната средна продължителност на оставащия трудов стаж на участващите служители.

ПЕНСИИ НА ЧЛЕНОВЕТЕ

**НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ СЪВЕТ И ДРУГИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ,
СВЪРЗАНИ С ПЛАЩАНИЯ СЛЕД ПЕНСИОНИРАНЕ**

Налице са финансово необезпечени споразумения за изплащането на пенсии на членове на Изпълнителния съвет на ЕЦБ и за обезщетение при нетрудоспособност на служителите. Очакваните разходи за тези плащания се натрупват през мандата/прослуженото време на членовете на Изпълнителния съвет/на служителите, като се използва счетоводен подход, подобен на този за пенсионната програма с предварително определени компенсации. Актюерските печалби и загуби се признават по посочения по-горе начин.

Тези задължения се оценяват ежегодно от независими актюери, за да се определи съответното задължение във финансовите отчети.

БАНКОТИ В ОБРАЩЕНИЕ

ЕЦБ и НЦБ от еврозоната, които заедно образуват Евросистемата, емитират

евробанкноти⁵. Общата стойност на евробанкнотите в обращение се разпределя между централните банки от Евросистемата в последния работен ден на всеки месец в съответствие с алгоритъма за разпределяне на банкнотите⁶.

На ЕЦБ е разпределен дял от 8 % от общата стойност на евробанкнотите в обращение, който е включен в показателя *Банкноти в обращение* в пасива на баланса. Делът на ЕЦБ в общата емисия на евробанкноти е обезпечен с вземания от НЦБ. Тези лихвоносни вземания⁷ са включени в подточка *Вземания в рамките на Евросистемата: Вземания във връзка с разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата* (виж *Салда в рамките на ЕЦБ/Евросистемата* в бележките по счетоводната политика). Приходите от лихви по тези вземания се включват в показателя *Нетен доход от лихви*. Този доход е дължим на НЦБ за финансовата година, за която е начислен, но се разпределя на втория работен ден от следващата година⁸. Той се разпределя изцяло, освен в случаите, когато нетната печалба на ЕЦБ за годината е по-малка от дохода от евробанкноти в обращение, и Управителният съвет може да вземе решение за извършване на трансфери за провизиране срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, както и/или за приспадане от този доход на разходите, направени от ЕЦБ във връзка с емитирането и доставянето на евробанкноти.

ПРЕКЛАСИФИКАЦИИ

През 2008 г. редица показатели са прекласифицирани по причини, свързани с представянето, като съпоставимите салда към 31 декември 2007 г. са съответно коригирани. Тези прекласификации са описани в приложението към баланса⁹.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Имайки предвид ролята на ЕЦБ като централна банка, Изпълнителният съвет счита, че публикуването на отчета за паричните потоци не би предоставило

на читателите на финансовите отчети допълнителна релевантна информация.

В съответствие с чл. 27 от Устава на ЕЦБ и въз основа на препоръка на Управителния съвет Съветът на ЕС одобрява назначаването на PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft за външен одитор на ЕЦБ за период от пет години, който приключва в края на финансовата 2012 г.

- 5 Решение ЕЦБ/2001/15 от 6 декември 2001 г. относно емитирането на евробанкноти, ОВ L 337, 20.12.2001 г., стр. 52, изменено.
- 6 Алгоритъм за разпределяне на банкнотите означава процентите, които се получават, като се вземе предвид делът на ЕЦБ в общата емисия на евробанкноти и се приложи алгоритъмът за записване на капитала спрямо дела на НЦБ в тази обща емисия.
- 7 Решение ЕЦБ/2001/16 от 6 декември 2001 г. относно разпределянето на паричния доход на националните централни банки на участващите държави-членки от финансовата 2002 година, ОВ L 337, 20.12.2001 г., стр. 55, изменено.
- 8 Решение ЕЦБ/2005/11 от 17 ноември 2005 г. относно разпределянето на дохода на Европейската централна банка от евробанкноти в обращение между националните централни банки на участващите държави-членки, ОВ L 311, 26.11.2005 г., стр. 41.
- 9 Прекласификациите са в съответствие със счетоводната политика на ЕЦБ, определена в Решение ЕЦБ/2006/17, ОВ L 348, 11.12.2006 г., стр. 38 (изменено).

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ БАЛАНСА

1 ЗЛАТО И ВЗЕМАНИЯ В ЗЛАТО

Към 31 декември 2008 г. ЕЦБ притежава 17 156 546 унции чисто злато (18 091 733 унции през 2007 г.). Спадът е резултат от: а) извършени продажби на 963 987 унции чисто злато съгласно Споразумението на централните банки за продажба на злато, влязло в сила на 27 септември 2004 г., по което ЕЦБ е страна, и б) прехвърлянето от централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta Malta/Central Bank of Malta*) към ЕЦБ съответно на 19 151 и 9 649 унции чисто злато¹⁰ при въвеждането на единната валута в тези държави, в съответствие с член 30.1 от Устава на ЕСЦБ. Полученото в резултат от тези трансакции намаление на равностойността в евро на наличностите се компенсира напълно със значителното повишаване цената на златото през 2008 г. (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика).

2 ВЗЕМАНИЯ ОТ РЕЗИДЕНТИ И НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

ВЗЕМАНИЯ ОТ МВФ

Този актив представя наличностите на ЕЦБ от специални права на тираж (СПТ) към 31 декември 2008 г. Той произтича от двустранното споразумение с Международния валутен фонд (МВФ) за покупко-продажба на СПТ, с което МВФ е упълномощен да организира продажби и да извършва покупки на СПТ срещу евро от името на ЕЦБ в границите на определени минимални и максимални равнища на наличностите. СПТ представляват кошница от валути. Стойността им се определя като претеглен сбор от курсовете на четири основни валути (евро, японска йена, британска лира и щатски долар). За счетоводни цели СПТ се приемат за чуждестранна валута (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика).

САЛДА В БАНКИ И ИНВЕСТИЦИИ В ЦЕННИ КНИЖА, ВЪНШНИ КРЕДИТИ И ДРУГИ ЧУЖДЕСТРАННИ АКТИВИ; И ВЗЕМАНИЯ ОТ РЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

Тези две статии включват салда в банки и кредити, деноминирани в чуждестранна валута, както и инвестиции в ценни книжа, деноминирани в щатски долари и японски йени. Амортизацията на отстъпките и премиите по ценни книжа, деноминирани в чуждестранна валута, са включени съответно в разделите *Начисления и разходи за бъдещи периоди* и *Начисления и приходи за бъдещи периоди*. По съображения, свързани с представянето, ЕЦБ реши да премести тези показатели в раздел *Салда в банки и инвестиции в ценни книжа, външни заеми и други външни активи*. Съпоставимите салда към 31 декември 2007 г. са съответно коригирани.

Вземания от нерезиденти на еврозоната	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Разплащателни сметки	5 808 582 148	761 073 851	5 047 508 297
Депозити на паричния пазар	573 557 686	688 783 688	(115 226 002)
Обратни репосделки	379 961 453	543 247 188	(163 285 735)
Инвестиции в ценни книжа	34 501 999 345	26 728 314 185	7 773 685 160
Всичко	41 264 100 632	28 721 418 912	12 542 681 720

Вземания от резиденти на еврозоната	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Разплащателни сметки	619 534	574 945	44 589
Депозити на паричния пазар	22 225 263 177	3 867 588 514	18 357 674 663
Всичко	22 225 882 711	3 868 163 459	18 357 719 252

Увеличението по разплащателните сметки при нерезиденти на еврозоната се дължи главно на: а) плащането на частта в датски крони на суап операциите с централната банка на Дания (*Danmarks Nationalbank*), неуредени към 31 декември 2008 г., в размер на 3,9 млрд. евро (виж приложение

¹⁰ Прехвърлянето на обща стойност 16,5 млн. евро беше извършено с действие от 1 януари 2008 г.

20 Трансакции по валутни суапове и форуърди), и б) салда в швейцарски франкове на стойност 1,2 млрд. евро, възникнали във връзка със суаповото споразумение с Швейцарската национална банка¹¹ (виж приложение 9 *Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро*). Поскъпването на японската йена и щатския долар спрямо еврото, нереализирани печалби по ценни книжа (виж приложение 14 *Сметки за преоценка*), инвестирането на постъпленията от продажбата на злато (виж приложение 1 *Злато и вземания в злато*) и приходите, получени предимно от портфейла в щатски долари, също допринасят за повишаването на общата стойност на тези показатели.

Депозитите, свързани с операции на централните банки от Евросистемата за осигуряване на ликвидност в щатски долари на кредитни институции в еврозоната, са включени в компонента депозити на паричния пазар при резиденти на еврозоната.

Освен това при въвеждането на единната валута в Кипър и Малта, считано от 1 януари 2008 г., техните централни банки превеждат на ЕЦБ щатски долари на обща стойност 93,5 млн. евро в съответствие с член 30.1 от Устава на ЕСЦБ.

Нетните валутни наличности¹² на ЕЦБ в щатски долари и японски йени към 31 декември 2008 г. са, както следва:

	(млн. валутни единици)
Щатски долар	40 062
Японска йена	1 084 548

3 ВЗЕМАНИЯ ОТ НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕВРО

През 2007 г. в този раздел бяха включени депозити на паричния пазар и разплащателни сметки при нерезиденти на еврозоната срещу капитала и резервите на ЕЦБ. ЕЦБ реши да прекласифицира тези активи в нарочен портфейл, който сега е включен в раздела

Други финансови активи. Съпоставимото салдо към 31 декември 2007 г. е съответно коригирано.

Към 31 декември 2008 г. този показател се състои главно от вземане в размер на 460 млн. евро от централната банка на Унгария (*Magyar Nemzeti Bank*) във връзка със сключеното с ЕЦБ споразумение за операции по обратно изкупуване. Споразумението осигурява на централната банка на Унгария (*Magyar Nemzeti Bank*) улеснение, по което може да заеме до 5 млрд. евро в подкрепа на вътрешните си операции за осигуряване на ликвидност в евро.

4 ДРУГИ ВЗЕМАНИЯ ОТ КРЕДИТНИ ИНСТИТУЦИИ В ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕВРО

През 2007 г. в този раздел бяха включени депозити на паричния пазар и разплащателни сметки при резиденти на еврозоната срещу капитала и резервите на ЕЦБ. ЕЦБ реши да прекласифицира тези активи в нарочен портфейл, който сега е включен в раздела *Други финансови активи*. Съпоставимото салдо към 31 декември 2007 г. е съответно коригирано.

Към 31 декември 2008 г. това вземане се състои от една разплащателна сметка при резидент на еврозоната.

11 Салдата в швейцарски франкове отразяват мерките за контрол на риска, прилагани от ЕЦБ в нейните търгове за валутен суап в евро/швейцарски франкове под формата на първоначален марж от 5 % при едноседмичните операции и 15 % при операциите с матурирет 84 дни.

12 Активи минус пасиви, деноминирани в съответната чуждестранна валута, които подлежат на валутна преоценка. Те са включени в разделите *Вземания от нерезиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута*, *Вземания от резиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута*, *Начисления и разходи за бъдещи периоди*, *Задължения към резиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута*, *Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута*, *Разходи от преоценка на задбалансови инструменти* (Пасиви) и *Начисления и приходи за бъдещи периоди*, като се вземат предвид и валутните форуърди и суапове по задбалансови показатели. Не са включени резултатите от ценовата преоценка на печалби от финансови инструменти, деноминирани в чуждестранна валута.

5 ВЗЕМАНИЯ В РАМКИТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА

ВЗЕМАНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С РАЗПРЕДЕЛЯНЕТО НА ЕВРОБАНКНОТИ В РАМКИТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА

Този показател включва вземания на ЕЦБ към НЦБ от еврозоната, свързани с разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика).

ДРУГИ ВЗЕМАНИЯ В РАМКИТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА (НЕТО)

През 2008 г. този показател се състои главно от салдата в *TARGET2* на НЦБ от еврозоната към ЕЦБ (виж *Салда в рамките на ЕСЦБ/Евросистемата* в бележките по счетоводната политика). Увеличението по тази позиция се дължи основно на насрещни суапови трансакции, извършени с НЦБ във връзка с операции по предоставяне на ликвидност в щатски долари (виж приложение 9 *Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро*).

Този показател включва също сумата, дължимата на НЦБ от еврозоната във връзка с междинното разпределение на дохода на ЕЦБ от евробанкноти (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика).

	2008 г. евро	2007 г. евро
Дължимо от НЦБ от еврозоната във връзка с <i>TARGET2</i>	420 833 781 929	145 320 642 526
Дължимо на НЦБ от еврозоната във връзка с <i>TARGET2</i>	(185 532 591 178)	(128 079 459 304)
Дължимо на НЦБ от еврозоната във връзка с междинното разпределение на дохода на ЕЦБ от евробанкноти	(1 205 675 418)	0
Други вземания в рамките на Евросистемата (нето)	234 095 515 333	17 241 183 222

6 ДРУГИ АКТИВИ

ДЪЛГОТРАЙНИ МАТЕРИАЛНИ АКТИВИ

На 31 декември 2008 г. тези активи обхващат следните показатели:

	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Цена на придобиване			
Земя и сгради	159 972 149	156 964 236	3 007 913
Компютри (хардуер и софтуер)	174 191 055	168 730 634	5 460 421

	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Оборудване, обзавеждане, инсталации и моторни превозни средства	28 862 720	27 105 564	1 757 156
Незавършено капитално строителство	83 407 619	59 791 855	23 615 764
Други дълготрайни активи	3 577 485	1 195 290	2 382 195
Цена на придобиване, общо	450 011 028	413 787 579	36 223 449
Натрупана амортизация			
Земя и сгради	(59 885 983)	(49 672 589)	(10 213 394)
Компютри (хардуер и софтуер)	(160 665 542)	(150 195 777)	(10 469 765)
Оборудване, обзавеждане, инсталации и моторни превозни средства	(26 618 732)	(25 562 068)	(1 056 664)
Други дълготрайни активи	(150 427)	(147 182)	(3 245)
Натрупана амортизация, общо	(247 320 684)	(225 577 616)	(21 743 068)
Нетна балансова стойност	202 690 344	188 209 963	14 480 381

Увеличението на *Незавършено капитално строителство* се дължи основно на първоначалните строителни работи, свързани с новата сграда на ЕЦБ. Прехвърлянето от тази категория към съответните раздели дълготрайни активи става след влизането на активите в употреба.

ДРУГИ ФИНАНСОВИ АКТИВИ

Амортизацията на отстъпките и премиите по ценни книжа, деноминирани в евро, преди беше включена съответно в разделите *Начисления и разходи за бъдещи периоди* и *Начисления и приходи за бъдещи периоди*. По съображения, свързани с представянето, ЕЦБ реши да прекласифицира тези показатели в настоящия раздел. Освен това в този раздел вече са включени и депозитите на паричния пазар и разплащателните сметки в евро срещу капитала и резервите на ЕЦБ (виж приложение 3 *Вземания от нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро* и приложение 4 *Други вземания от кредитни институции от еврозоната, деноминирани в евро*). Съпоставимите салда към 31 декември 2007 г. са съответно коригирани.

Основните компоненти на този показател са, както следва:

	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Разплащателни сметки в евро	4 936 630	5 153 295	(216 665)
Депозити на паричния пазар в евро	150 000 000	120 000 000	30 000 000
Ценни книжа, деноминирани в евро	9 675 505 128	8 843 080 586	832 424 542
Обратни репо-сделки в евро	479 293 075	668 392 837	(189 099 762)
Други финансови активи	42 124 863	42 190 576	(65 713)
Всичко	10 351 859 696	9 678 817 294	673 042 402

а) Разплащателните сметки, депозитите на паричния пазар, ценните книжа и обратните репо-сделки в евро представляват инвестициите на собствените средства на ЕЦБ (виж приложение 12 *Други задължения*). Нетното увеличение на стойността на собствените активи на ЕЦБ се дължи главно на инвестирането в собствения портфейл на съответствието на преведените през 2007 г. на ЕЦБ провизии срещу валутен, лихвен и свързан цената на златото риск (виж приложение 14 *Сметки за преоценка*)

и на доходите от портфейла от собствени средства.

б) Акциите на ЕЦБ в Банката за международни разплащания (БМР) са 3211 и са включени в разходите за придобиване в размер на 41,8 млн. евро.

РАЗЛИКИ ОТ ПРЕОЦЕНКИ НА ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

През 2008 г. този показател се състои главно от печалби от преоценка в салдата на неуредени лихвени суапове (виж приложение 19 *Лихвени суапове*).

НАЧИСЛЕНИЯ И РАЗХОДИ ЗА БЪДЕЩИ ПЕРИОДИ

През 2008 г. тази позиция включва вземания от начислени лихви по вземания на ЕЦБ, свързани с разпределението на банкнотите в Евросистемата за последното тримесечие (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика), възлизащи на 500,4 млн. евро, както и вземания по начислени лихви върху салда по *TARGET2*, дължими от НЦБ от еврозоната за последния месец на 2008 г., в размер на 648,9 млн. евро.

В този показател се включва и начислената лихва по ценни книжа (виж също приложение 2 *Вземания от нерезиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута* и приложение 6 *Други активи*), както и други финансови активи.

ДРУГИ

Този показател е съставен основно от начисленото междинно разпределение на дохода на ЕЦБ от евробанкнотите (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика и приложение 5 *Вземания в рамките на Евросистемата*).

Този показател е съставен основно от положителни салда, свързани с неуредени към 31 декември 2008 г. трансакции по валутни суапове и форуърди (виж приложение 20 *Трансакции по валутни суапове и форуърди*). Тези салда са резултат от пре-

образуването на такива трансакции в еквивалента им в евро по средната стойност на съответната валута към датата на баланса, сравнена със стойностите в евро, по които първоначално са осчетоводени трансакциите (виж *Задбалансови инструменти* в бележките по счетоводната политика).

В този раздел е включено и вземане от Федералното министерство на финансите на Германия във връзка с възстановим данък върху добавената стойност и заплатени други косвени данъци. Такива данъци са възстановими съгласно условията на член 3 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности, който се прилага за ЕЦБ по силата на член 40 от Устава на ЕСЦБ.

7 БАНКОТИ В ОБРАЩЕНИЕ

Този показател включва 8 % дял на ЕЦБ от всички евробанкноти в обращение (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика).

8 ЗАДЪЛЖЕНИЯ КЪМ ДРУГИ РЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕВРО

Този показател се състои от депозити на членове на Евробанковата асоциация (*EBA*), които се използват за предоставяне на ЕЦБ на обезпечение при извършването на плащания от *EBA* чрез системата *TARGET2*.

9 ЗАДЪЛЖЕНИЯ КЪМ НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕВРО

Този показател се състои главно от задължения към Федералния резерв във връзка със срочното улеснение чрез аукцион (*Term Auction Facility*) в щатски долари на стойност 219,7 млрд. евро. В рамките на тази програма Федералният

резерв предостави на ЕЦБ щатски долари посредством временно реципрочно валутно споразумение (суап линия) с цел да се осигури краткосрочно финансиране в щатски долари на контрагентите в Евросистемата. Едновременно с това ЕЦБ осъществи насрещни (*back-to-back*) суапови трансакции с НЦБ от еврозоната, които използваха получените средства, за да извършат операции за предоставяне на ликвидност в щатски долари във вид на обратни сделки и суапове с контрагенти от Евросистемата. В резултат на насрещните суапови трансакции между ЕЦБ и НЦБ възникнаха салда в рамките на Евросистемата между ЕЦБ и НЦБ, отчетени в *Други вземания в рамките на Евросистемата (нето)*.

В този раздел е включено и задължение към Швейцарската национална банка в размер на 18,4 млрд. евро. Тя предостави швейцарски франкове по силата на споразумение за суап с цел предоставяне на краткосрочно финансиране в швейцарски франкове на контрагенти в Евросистемата. Едновременно с това ЕЦБ осъществи суапови трансакции с НЦБ от еврозоната, които използваха получените средства, за да извършат с контрагенти от Евросистемата операции за предоставяне на ликвидност в швейцарски франкове срещу парични средства в евро във вид на суапове. В резултат на суаповите трансакции между ЕЦБ и НЦБ възникнаха салда в рамките на Евросистемата, отчетени в *Други вземания в рамките на Евросистемата (нето)*. Наред с това този показател включва задължение към Швейцарската национална банка в размер на 15,4 млрд. евро. Той възниква от влагането в ЕЦБ на средства в евро, получени от Швейцарската национална банка при операции с други контрагенти.

Останалата част от този показател отразява салдата на НЦБ извън еврозоната в ЕЦБ, произтичащи от обработени посредством системата *TARGET2* трансакции (виж Салда в рамките на ЕСЦБ/Евросистемата в бележките по счетоводната политика).

**IO ЗАДЪЛЖЕНИЯ КЪМ
РЕЗИДЕНТИ И НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА,
ДЕНОМИНИРАНИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА**

Тази позиция включва главно споразумения за обратно изкупуване с резиденти и нерезиденти на еврозоната във връзка с управлението на валутните резерви на ЕЦБ.

II ЗАДЪЛЖЕНИЯ В РАМКИТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА

Това са задълженията към НЦБ от еврозоната, произтекли от това, че те са прехвърлили чуждестранни резервни активи на ЕЦБ при присъединяването си към Евросистемата. Те се компенсират по последния пределин лихвен процент по основните операции на Евросистемата по рефинансиране след корекция за отразяване на нулевата възвръщаемост на компонента злато (виж приложение 23 *Нетен лихвен доход*).

Прехвърлянето на чуждестранни резервни активи от централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) при приемането на единната валута от Кипър и Малта доведе до увеличение от 107 781 807 евро на тези пасиви.

Вземанията на централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) бяха определени съответно на 71 950 549 евро и 35 831 258 евро, за да се гарантира, че съотношението между тези вземания и общия размер на вземането, записано в полза на другите НЦБ, които са приели еврото, ще бъде равно на съотношението между теглата на централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ и общото тегло на останалите участващи НЦБ в същия алгоритъм. Разликата между вземането и стойността на прехвърлените активи (виж приложение 1 *Злато и вземания в злато* и

	До 31 декември 2007 г. евро	От 1 януари 2008 г. ¹ евро
Централна банка на Белгия (<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>)	1 423 341 996	1 423 341 996
Централна банка на Германия (<i>Deutsche Bundesbank</i>)	11 821 492 402	11 821 492 402
Централна банка и администрация за финансови услуги на Ирландия (<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>)	511 833 966	511 833 966
Централна банка на Гърция (<i>Bank of Greece</i>)	1 046 595 329	1 046 595 329
Централна банка на Испания (<i>Banco de España</i>)	4 349 177 351	4 349 177 351
Централна банка на Франция (<i>Banque de France</i>)	8 288 138 644	8 288 138 644
Централна банка на Италия (<i>Banca d'Italia</i>)	7 217 924 641	7 217 924 641
Централна банка на Кипър (<i>Central Bank of Cyprus</i>)	-	71 950 549
Централна банка на Люксембург (<i>Banque centrale du Luxembourg</i>)	90 730 275	90 730 275
Централна банка на Малта (<i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i>)	-	35 831 258
Централна банка на Нидерландия (<i>De Nederlandsche Bank</i>)	2 243 025 226	2 243 025 226
Централна банка на Австрия (<i>Oesterreichische Nationalbank</i>)	1 161 289 918	1 161 289 918
Централна банка на Португалия (<i>Banco de Portugal</i>)	987 203 002	987 203 002
Централна банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	183 995 238	183 995 238
Централна банка на Финландия (<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>)	717 086 011	717 086 011
Всичко	40 041 833 998	40 149 615 805

1) Отделните суми са закръглени до най-близкото цяло число в евро. В резултат на закръгляването сборът на компонентите може да не се равнява на общата сума.

приложение 2 *Вземания от нерезиденти и резиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута*) се приема за част от вноските на централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*), дължими в съответствие с член 49.2 от Устава на ЕЦБ, за резервите и провизиите, еквивалентни на резерви на ЕЦБ, налични към 31 декември 2007 г. (виж приложение 13 *Провизии* и приложение 14 *Сметки за преценка*).

12 ДРУГИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

РАЗЛИКИ ОТ ПРЕОЦЕНКИ НА ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

Този показател е съставен основно от промени в оценката на неуредените към 31 декември 2008 г. трансакции по валутни суапове и форуърди (виж приложение 20 *Трансакции по валутни суапове и форуърди*). Промените в оценката произтичат от преобразуването на такива трансакции в еквивалента им в евро по обменни курсове към датата на баланса, в съпоставка със стойностите в евро, получени от преобразуването на трансакциите по средната цена в съответната чуждестранна валута (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика и приложение 6 *Други активи*).

В този показател са включени също загуби от преценка на валутни суапове.

НАЧИСЛЕНИЯ И ПРИХОДИ ЗА БЪДЕЩИ ПЕРИОДИ

Този показател включва главно лихви, платими на НЦБ във връзка с техни вземания, свързани с прехвърляне на валутни резерви (виж приложение 11 *Задължения в рамките на Евросистемата*), на стойност 1,4 млрд. евро. Той включва също начисления по салдата, дължими на НЦБ във връзка с TARGET2, начисления по финансови инструменти (виж също приложение 2 *Вземания от нерезиденти и резиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута* и приложение 6 *Други активи*) и други начисления.

ДРУГИ

Този показател е съставен основно от отрицателни салда, свързани с неуредени към 31 декември 2008 г. трансакции по валутни суапове и форуърди (виж приложение 20 *Трансакции по валутни суапове и форуърди*). Тези салда са резултат от преобразуването на такива трансакции в еквивалента им в евро по средната стойност на съответната валута към датата на баланса, в съпоставка със стойностите в евро, по които трансакциите са осчетоводени първоначално (виж *Задбалансови инструменти* в бележките по счетоводната политика).

Този показател включва също неуредени репо-сделки на стойност 337,6 млн. евро, извършени във връзка с управлението на собствените средства на ЕЦБ (виж приложение 6 *Други активи*), и нетните пасиви на ЕЦБ във връзка със задълженията по пенсионната програма, описани по-долу.

ПЕНСИОННА ПРОГРАМА НА ЕЦБ И ДРУГИ КОМПЕНСАЦИИ СЛЕД ПЕНСИОНИРАНЕ

Сумите, признати в баланса във връзка със задълженията на ЕЦБ по пенсионната програма (виж *Пенсионна програма на ЕЦБ и други компенсации след пенсиониране* в бележките по счетоводната политика), са, както следва:

	2008 г. млн. евро	2007 г. млн. евро
Настояща стойност на задълженията	317,0	285,8
Справедлива стойност на активите по пенсионната програма	(226,7)	(229,8)
Непризнати актюерски печалби/(загуби)	7,6	35,4
Задължения, признати в баланса	97,9	91,4

Настоящата стойност на задълженията включва финансово неосигурени задължения в размер на 42,3 млн. евро (36,8 млн. евро през 2007 г.), свързани с пенсии на членове на Изпълнителния съвет и компенсации на персонала при нетрудоспособност.

Сумите, признати в отчета за приходите и разходите през 2008 г. и 2007 г. във връзка с *Разходи за текущо обслужване, Лихви по задължения, Очаквана възвръщаемост от активите по пенсионната програма и Нетни актюерски (печалби)/загуби, признати през годината*, са, както следва:

	2008 г. млн. евро	2007 г. млн. евро
Разходи за текущо обслужване	24,7	26,5
Лихви по задължения	10,7	8,6
Очаквана възвръщаемост от активите по пенсионната програма	(10,0)	(7,9)
Нетни актюерски (печалби)/загуби, признати през годината	(1,1)	0
Всичко, включено в Разходи за персонала	24,3	27,2

В съответствие с метода на 10 % коридор (виж *Пенсионна програма на ЕЦБ и други компенсаци след пенсиониране* в бележките по счетоводната политика), нетните натрупани непризнати актюерски печалби, които са по-големи от: а) 10 % от настоящата стойност на задължението по пенсионната програма с предварително определени компенсаци, и б) 10 % от справедливата стойност на активите по пенсионната програма, се амортизират през очакваната средна продължителност на оставащия трудов стаж на участващите служители.

Промените в настоящата стойност на задължението по пенсионната програма с предварително определени компенсаци са, както следва:

	2008 г. млн. евро	2007 г. млн. евро
Начално задължение по пенсионната програма с предварително определени компенсаци	285,8	258,5
Разходи за обслужване	24,7	26,5
Разходи за лихви	10,7	8,6
Вноски, изплащани от участниците в програмата	17,9	14,2
Други нетни изменения в пасивите, представляващи вноски на участниците в програмата	(12,3)	2,5
Изплатени компенсаци	(3,8)	(2,5)
Актюерски (печалби)/загуби	(6,0)	(22,0)
Крайно задължение по пенсионната програма с предварително определени компенсаци	317,0	285,8

Измененията в справедливата стойност на активите по пенсионната програма са, както следва:

	2008 г. млн. евро	2007 г. млн. евро
Начална справедлива стойност на активите по пенсионната програма	229,8	195,3
Очаквана възвръщаемост	10,0	7,9
Актюерски печалби/(загуби)	(32,7)	(4,0)
Вноски, изплащани от работодателя	17,5	16,2
Вноски, изплащани от участниците в програмата	17,8	14,1
Изплатени компенсаци	(3,4)	(2,2)
Други нетни изменения в активите, представляващи вноски на участниците в програмата	(12,3)	2,5
Крайна справедлива стойност на активите по пенсионната програма	226,7	229,8

При изготвянето на оценките, посочени в това приложение, актюерите използват приетите от Изпълнителния съвет допускания за целите на отчитането и оповестяването на данните.

Основните допускания, използвани при изчисляването на задълженията по пенсионната програма за персонала, са показани в таблицата по-долу. Очакваното равнище на възвръщаемост от активите по пенсионната програма се използва от актюерите за изчисляване на годишния разход, отразен в отчета за приходите и разходите.

	2008 г. %	2007 г. %
Дисконтов процент	5,75	5,30
Очаквана възвръщаемост от активите по пенсионната програма	6,50	6,50
Бъдещо нарастване на заплатите	2,00	2,00
Бъдещо увеличение на пенсията	2,00	2,00

13 ПРОВИЗИИ

Този показател обхваща провизиите срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, както и други провизии. Последните включват подходящи провизии

по договорното задължение на ЕЦБ да възстанови в първоначалното състояние сградите, в които в момента се помещава, след като ги освободи и се премести в новата си сграда.

Към 31 декември 2005 г. Управителният съвет, вземайки предвид голямата експозиция на ЕЦБ на валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, както и размера на сметките ѝ за преценка, счете за уместно да сформира провизии срещу тези видове риск. Провизиите ще се използват до необходимата според Управителния съвет степен за компенсиране на реализирани и нереализирани бъдещи загуби, по-специално загуби от преценка, които не са покрити със сметки за преценка. Въз основа на оценката на ЕЦБ за експозицията ѝ на гореспоменатите рискове всяка година се преразглежда дали продължава необходимостта от такива провизии и какъв да бъде размерът им. При тази оценка се вземат предвид редица фактори, и по-специално нивото на наличност от рискови активи, степента на осъществени експозиции на риск през текущата финансова година, прогнозираните резултати за следващата година и последователно прилагана оценка на риска, включваща изчисления на стойностите под риск (*VaR*) на рисковите активи.¹³ Провизиите, заедно с всички суми, държани в общия резервен фонд, не могат да надвишават стойността на капитала на ЕЦБ, внасян от НЦБ от еврозоната.

Към 31 декември 2007 г. провизиите срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск бяха на стойност 2 668 758 313 евро. В съответствие с член 49.2 от Устава на ЕСЦБ централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) внесоха за провизиране съответно сумите от 4 795 450 евро и 2 388 127 евро, с действие от 1 януари 2008 г. Като взе предвид резултатите от оценката си, Управителният съвет реши да прехвърли на

31 декември 2008 г. допълнителна сума от 1 339 019 690 евро¹⁴ към провизиите. Това увеличи размера на провизиите до 4 014 961 580 евро, което е стойността на капитала на ЕЦБ, изплатен от НЦБ в еврозоната към 31 декември 2008 г., и сведе нетната печалба до 1 322 253 536 евро.

14 СМЕТКИ ЗА ПРЕОЦЕНКА

Тези сметки представят салдата за преценка, произтичащи от нереализирани печалби по активите и пасивите. В съответствие с член 49.2 от Устава на ЕСЦБ централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) внесоха в тези салда сумите съответно от 11,1 млн. евро и 5,5 млн. евро, с действие от 1 януари 2008 г.

	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Злато	6 449 713 267	5 830 485 388	619 227 879
Чуждестранна валута	3 616 514 710	0	3 616 514 710
Ценни книжа и други инструменти	1 286 373 348	338 524 183	947 849 165
Всичко	11 352 601 325	6 169 009 571	5 183 591 754

Обменните курсове, използвани за преценка в края на годината, са следните:

Обменни курсове	2008 г.	2007 г.
Щатски долар за евро	1,3917	1,4721
Японска йена за евро	126,14	164,93
Евро за СПТ	1,1048	1,0740
Швейцарски франк за евро	1,4850	Не е приложимо
Датска крона за евро	7,4506	Не е приложимо
Евро за унция чисто злато	621,542	568,236

¹³ Виж също глава 2 от Годишния доклад на ЕЦБ.

¹⁴ Този трансфер бе финансиран от реализирани печалби от 0,3 млрд. евро от продажби на злато и от дохода на ЕЦБ от евробанкноти в обращение в размер на 1,0 млрд. евро.

15 КАПИТАЛ И РЕЗЕРВИ

КАПИТАЛ

В съответствие с Решения 2007/503/ЕО и 2007/504/ЕО на Съвета от 10 юли 2007 г., взети във връзка с член 122, параграф 2 от Договора, на 1 януари 2008 г. Кипър и Малта приеха единната валута. Съгласно член 49.1 от Устава на ЕСЦБ и правните актове, приети от Управителния съвет на 31 декември 2007 г.¹⁵, на 1 януари 2008 г. централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) внесоха съответно сумите от 6 691 401 евро и 3 332 307 евро, представляващи остатъка от дела им в записания капитал на ЕЦБ. Вследствие на това внесеният капитал на ЕЦБ се увеличи от 4 127 136 230 евро на 31 декември 2007 г.

до 4 137 159 938 евро на 1 януари 2008 г., както е показано в таблицата по-долу¹⁶:

- 15 Решение ЕЦБ/2007/22 от 31 декември 2007 година относно внасянето на капитал, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноските за резервите и провизиите на Европейската централна банка от страна на Central Bank of Cyprus и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, ОВ L 28, 1.2.2008 г., стр. 36; Споразумение от 31 декември 2007 година между Европейската централна банка и Central Bank of Cyprus относно вземането, записано от Европейската централна банка в полза на Central Bank of Cyprus на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, ОВ С 29, 1.2.2008 г., стр. 4; Споразумение от 31 декември 2007 година между Европейската централна банка и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta относно вземането, записано от Европейската централна банка в полза на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, ОВ С 29, 1.2.2008 г., стр. 6.
- 16 Отделните суми са закръглени до най-близкото цяло число в евро. В резултат на закръгляването сборът от междинните суми в таблиците от този раздел може да не се равнява на общата сума.

	Капиталов алгоритъм до 31 декември 2007 г. %	Внесен капитал до 31 декември 2007 г. евро	Капиталов алгоритъм от 1 януари 2008 г. %	Внесен капитал от 1 януари 2008 г. евро
Централна банка на Белгия (<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>)	2,4708	142 334 200	2,4708	142 334 200
Централна банка на Германия (<i>Deutsche Bundesbank</i>)	20,5211	1 182 149 240	20,5211	1 182 149 240
Централна банка и администрация за финансови услуги на Ирландия (<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>)	0,8885	51 183 397	0,8885	51 183 397
Централна банка на Гърция (<i>Bank of Greece</i>)	1,8168	104 659 533	1,8168	104 659 533
Централна банка на Испания (<i>Banco de España</i>)	7,5498	434 917 735	7,5498	434 917 735
Централна банка на Франция (<i>Banque de France</i>)	14,3875	828 813 864	14,3875	828 813 864
Централна банка на Италия (<i>Banca d'Italia</i>)	12,5297	721 792 464	12,5297	721 792 464
Централна банка на Кипър (<i>Central Bank of Cyprus</i>)	-	-	0,1249	7 195 055
Централна банка на Люксембург (<i>Banque centrale du Luxembourg</i>)	0,1575	9 073 028	0,1575	9 073 028
Централна банка на Малта (<i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i>)	-	-	0,0622	3 583 126
Централна банка на Нидерландия (<i>De Nederlandsche Bank</i>)	3,8937	224 302 523	3,8937	224 302 523
Централна банка на Австрия (<i>Oesterreichische Nationalbank</i>)	2,0159	116 128 992	2,0159	116 128 992
Централна банка на Португалия (<i>Banco de Portugal</i>)	1,7137	98 720 300	1,7137	98 720 300
Централна банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	0,3194	18 399 524	0,3194	18 399 524
Централна банка на Финландия (<i>Suomen Pankki Finlands Bank</i>)	1,2448	71 708 601	1,2448	71 708 601
Общо за НЦБ от еврозоната	69,5092	4 004 183 400	69,6963	4 014 961 580
Българска народна банка	0,8833	3 561 869	0,8833	3 561 869
Централна банка на Чехия (<i>Česká národní banka</i>)	1,3880	5 597 050	1,3880	5 597 050
Централна банка на Дания (<i>Danmarks Nationalbank</i>)	1,5138	6 104 333	1,5138	6 104 333
Централна банка на Естония (<i>Eesti Pank</i>)	0,1703	686 727	0,1703	686 727
Централна банка на Кипър (<i>Central Bank of Cyprus</i>)	0,1249	503 654	-	-
Централна банка на Латвия (<i>Latvijas Banka</i>)	0,2813	1 134 330	0,2813	1 134 330
Централна банка на Литва (<i>Lietuvos bankas</i>)	0,4178	1 684 760	0,4178	1 684 760
Централна банка на Унгария (<i>Magyar Nemzeti Bank</i>)	1,3141	5 299 051	1,3141	5 299 051
Централна банка на Малта (<i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i>)	0,0622	250 819	-	-
Централна банка на Полша (<i>Narodowy Bank Polski</i>)	4,8748	19 657 420	4,8748	19 657 420
Централна банка на Румъния (<i>Banca Națională a României</i>)	2,5188	10 156 952	2,5188	10 156 952
Централна банка на Словакия (<i>Národná banka Slovenska</i>)	0,6765	2 727 957	0,6765	2 727 957
Централна банка на Швеция (<i>Sveriges Riksbank</i>)	2,3313	9 400 866	2,3313	9 400 866
Централна банка на Обединеното кралство (<i>Bank of England</i>)	13,9337	56 187 042	13,9337	56 187 042
Общо за НЦБ извън еврозоната	30,4908	122 952 830	30,3037	122 198 358
Всичко	100,0000	4 127 136 230	100,0000	4 137 159 938

НЦБ извън еврозоната са длъжни да внесат 7 % от записания си капитал като вноски за оперативните разходи на ЕЦБ. В края на 2008 г. тези вноски възлизаха общо на 122 198 358 евро. НЦБ извън еврозоната нямат право да получават дял от разпределимата печалба на ЕЦБ, включително приходите, произтичащи от разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата, нито са задължени да покриват загуби, претърпени от ЕЦБ.

16 СЪБИТИЯ, НАСТЪПИЛИ СЛЕД ДАТАТА НА БАЛАНСА

ПРОМЕНИ В КАПИТАЛОВИЯ АЛГОРИТЪМ НА ЕЦБ

Съгласно член 29 от Устава на ЕСЦБ дяловете на НЦБ в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ се претеглят според дяловете на съответните държави-членки в общото население и БВП на ЕС в равни съотношения съгласно данните, предоставени на ЕЦБ от Европейската комисия. Тези тегла се коригират на всеки пет години¹⁷. Втората подобна корекция след създаването на ЕЦБ е извършена на 1 януари 2009 г. Въз основа на Решение 2003/517/ЕО на Съвета от 15 юли 2003 г. относно статистическите данни, които трябва да се използват за коригиране на алгоритъма за записване на капитала на Европейската централна банка¹⁸, на 1 януари 2009 г. дяловете на НЦБ в капиталовия алгоритъм бяха коригирани, както следва:

	Капиталов алгоритъм от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г. %	Капиталов алгоритъм от 1 януари 2009 г. %
Централна банка на Белгия (Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique)	2,4708	2,4256
Централна банка на Германия (Deutsche Bundesbank)	20,5211	18,9373
Централна банка и администрация за финансови услуги на Ирландия (Central Bank and Financial Services Authority of Ireland)	0,8885	1,1107
Централна банка на Гърция (Bank of Greece)	1,8168	1,9649
Централна банка на Испания (Banco de España)	7,5498	8,3040

	Капиталов алгоритъм от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г. %	Капиталов алгоритъм от 1 януари 2009 г. %
Централна банка на Франция (Banque de France)	14,3875	14,2212
Централна банка на Италия (Banca d'Italia)	12,5297	12,4966
Централна банка на Кипър (Central Bank of Cyprus)	0,1249	0,1369
Централна банка на Люксембург (Banque centrale du Luxembourg)	0,1575	0,1747
Централна банка на Малта (Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta)	0,0622	0,0632
Централна банка на Нидерландия (De Nederlandsche Bank)	3,8937	3,9882
Централна банка на Австрия (Oesterreichische Nationalbank)	2,0159	1,9417
Централна банка на Португалия (Banco de Portugal)	1,7137	1,7504
Централна банка на Словения (Banka Slovenije)	0,3194	0,3288
Централна банка на Словакия (Národná banka Slovenska)	-	0,6934
Централна банка на Финландия (Suomen Pankki – Finlands Bank)	1,2448	1,2539
Общо за НЦБ от еврозоната	69,6963	69,7915
Българска народна банка	0,8833	0,8686
Централна банка на Чехия (Česká národní banka)	1,3880	1,4472
Централна банка на Дания (Danmarks Nationalbank)	1,5138	1,4835
Централна банка на Естония (Eesti Pank)	0,1703	0,1790
Централна банка на Латвия (Latvijas Banka)	0,2813	0,2837
Централна банка на Литва (Lietuvos bankas)	0,4178	0,4256
Централна банка на Унгария (Magyar Nemzeti Bank)	1,3141	1,3856
Централна банка на Полша (Narodowy Bank Polski)	4,8748	4,8954
Централна банка на Румъния (Banca Națională a României)	2,5188	2,4645
Централна банка на Словакия (Národná banka Slovenska)	0,6765	-
Централна банка на Швеция (Sveriges Riksbank)	2,3313	2,2582
Централна банка на Обединеното кралство (Bank of England)	13,9337	14,5172
Общо за НЦБ извън еврозоната	30,3037	30,2085
Всичко	100,0000	100,0000

17 Тези тегла се коригират и когато към ЕС се присъедини нова държава-членка.

18 ОВ L 181, 19.7.2003 г., стр. 43.

ПРИЕМАНЕТО НА СЛОВАКИЯ В ЕВРОЗОНАТА

В съответствие с Решение 2008/608/ЕО на Съвета от 8 юли 2008 г., взето в съответствие с член 122, параграф 2 от Договора, на 1 януари 2009 г. Словакия прие единната валута. Съгласно член 49.1 от Устава на ЕСЦБ и правните актове, приети от Управителния съвет на 31 декември 2008 г.¹⁹, централната банка на Словакия (*Národná banka Slovenska*) внесе на 1 януари 2009 г. сумата от 37 216 407 евро, представляваща остатъка от дела ѝ в записания капитал на ЕЦБ. Съгласно член 30.1 от Устава на ЕСЦБ централната банка на Словакия (*Národná banka Slovenska*) прехвърли на ЕЦБ чуждестранни резервни активи на обща стойност 443 086 156 евро с действие от 1 януари 2009 г. Общата прехвърлена сума беше определена, като стойността на вече прехвърлените на ЕЦБ чуждестранни резервни активи в евро по обменния курс към 31 декември 2008 г. беше умножена по съотношението между броя на записаните от централната банка на Словакия (*Národná banka Slovenska*) дялове и броя на вече внесените от другите НЦБ без дерогация дялове. Тези чуждестранни резервни активи включваха щатски долари под формата на ценни книжа и в брой, както и злато, в съотношение съответно 85:15.

Централната банка на Словакия (*Národná banka Slovenska*) бе кредитирана с вземания във връзка с внесения капитал и чуждестранните резервни активи, равни на прехвърлените суми. Последните следва да се третираат по същия начин, както съществуващите вземания на другите участващи НЦБ (виж приложение 11 *Задължения в рамките на Евросистемата*).

ЕФЕКТ ВЪРХУ КАПИТАЛА НА ЕЦБ

Коригирането на дяловете на НЦБ в капиталовия алгоритъм във връзка с присъединяването на Словакия към еврозоната доведоха до увеличение от 5 100 251 евро на внесения капитал на ЕЦБ.

ЕФЕКТ ВЪРХУ ВЗЕМАНИЯТА НА НЦБ, ЕКВИВАЛЕНТИ НА ПРЕХВЪРЛЕНИТЕ НА ЕЦБ ЧУЖДЕСТРАННИ РЕЗЕРВНИ АКТИВИ

Нетният ефект от промяната на теглата на НЦБ в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ и от прехвърлянето на чуждестранни резервни активи от централната банка на Словакия (*Národná banka Slovenska*) върху вземанията на НЦБ, еквивалентни на прехвърлените чуждестранни резервни активи, представлява увеличение от 54 841 411 евро.

ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

17 АВТОМАТИЗИРАНА ПРОГРАМА ЗА ЗАЕМАНЕ НА ЦЕННИ КНИЖА

Като част от управлението на собствените си средства ЕЦБ сключи споразумение за автоматизирана програма за заемане на ценни книжа, по силата на което определен агент предприема от името на ЕЦБ трансакции по предоставяне на заем на ценни книжа с контрагенти, посочени от ЕЦБ като отговарящи на изискванията. По това споразумение към 31 декември 2008 г. останаха неуредени обратни трансакции на стойност 1,2 млрд. евро (3,0 млрд. евро през 2007 г.); (виж *Обратни трансакции* в бележките по счетоводната политика).

¹⁹ Решение ЕЦБ/2008/33 от 31 декември 2008 г. относно внасянето на капитал, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноската за резервите и провизиите на Европейската централна банка от страна на *Národná banka Slovenska*, ОВ L 21, 24.1.2009 г., стр. 83; Споразумение от 31 декември 2008 г. между *Národná banka Slovenska* и Европейската централна банка относно вземането, записано от Европейската централна банка в полза на *Národná banka Slovenska* на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, ОВ С 18, 24.1.2009 г., стр. 3.

18 ЛИХВЕНИ ФЮЧЪРСИ

През 2008 г. като част от управлението на валутните резерви и собствените средства на ЕЦБ бяха използвани лихвени фючърси. Към 31 декември 2008 г. останаха неуредени следните трансакции:

Лихвени фючърси в чуждестранна валута	Стойност на договора евро
Покупки	2 041 082 857
Продажби	1 209 470 518

Лихвени фючърси в евро	Стойност на договора евро
Покупки	50 000 000
Продажби	33 000 000

19 ЛИХВЕНИ СУАПОВЕ

Към 31 декември 2008 г. останаха неуредени трансакции по лихвени суапове с обща стойност на договорите 459,3 млн. евро. Тези трансакции бяха извършени във връзка с управлението на валутните резерви на ЕЦБ.

20 ТРАНСАКЦИИ ПО ВАЛУТНИ СУАПОВЕ И ФОРУЪРДИ

УПРАВЛЕНИЕ НА ВАЛУТНИТЕ РЕЗЕРВИ

Във връзка с управлението на валутните резерви на ЕЦБ към 31 декември 2008 г. останаха неуредени вземания по трансакции по валутни суапове и форуърди в размер на 358,1 млн. евро, както и задължения на стойност 404,3 млн. евро.

ОПЕРАЦИИ ПО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЛИКВИДНОСТ

Към 31 декември 2008 г. останаха неуредени задължения по форуърди към централната банка на Дания (*Danmarks Nationalbank*) на стойност 3,9 млрд. евро. Тези задължения възникнаха във връзка с реципрочното валутно споразумение (суап линия), сключено с ЕЦБ. Според това споразумение ЕЦБ предоставя на централната банка на Дания (*Danmarks Nationalbank*) средства

в евро срещу датски крони за периода на трансакциите. Получените средства са използвани в подкрепа на мерките за подобряване на ликвидността на краткосрочните пазари в евро.

Освен това към 31 декември 2008 г. останаха неуредени вземания по форуърди от НЦБ и задължения към Федералния резерв, възникнали във връзка с предоставянето на ликвидност в щатски долари на контрагенти в Евросистемата (виж приложение 9 *Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро*).

Към 31 декември 2008 г. останаха неуредени и вземания по форуърди от НЦБ и задължения към Швейцарската национална банка, възникнали във връзка с предоставянето на ликвидност в швейцарски франкове на контрагенти в Евросистемата (виж приложение 9 *Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро*).

21 УПРАВЛЕНИЕ НА ОПЕРАЦИИТЕ ПО ПОЛУЧАВАНЕ И ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КРЕДИТИ

В съответствие с член 123, параграф 2 от Договора и с член 9 от Регламент (ЕО) № 332/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 г. ЕЦБ е отговорна за управлението на операциите на Европейската общност по получаване и отпускане на кредити според механизма за средносрочна финансова помощ. Съгласно тази схема към 31 декември 2008 г. остана неуреден кредит от Европейската общност за Унгария на стойност 2,0 млрд. евро.

22 ВИСЯЩИ СЪДЕБНИ ПРОИЗВОДСТВА

Document Security Systems Inc. (DSSI) предяви иск пред Първоинстанционния съд на Европейските общности (ПИС) срещу

20 Европейски патент на DSSI № 0455 750 B1.

21 Определение на Първоинстанционния съд от 5 септември 2007 г., Дело T-295/05. Текстът е достъпен на www.curia.eu

ЕЦБ за обезщетение за вреди с твърдението, че ЕЦБ е нарушила патент на *DSSI*²⁰ при производството на евробанкноти. ПИС отхвърли иска на *DSSI* срещу ЕЦБ за обезщетение за вреди.²¹ Понастоящем ЕЦБ предприема действия, за да анулира патента в редица национални юрисдикции. Нещо повече, ЕЦБ твърди категорично, че по никакъв начин не е нарушила патента и следователно ще предприеме защита срещу всеки възможен иск, предявен от *DSSI* пред компетентно национално съдилище.

В резултат на отхвърлянето от ПИС на иска на *DSSI* срещу ЕЦБ за обезщетение за вреди, както и успешните действия досега в определени национални юрисдикции за анулиране на националните патенти на *DSSI*, понастоящем ЕЦБ е убедена, че вероятността за плащане към *DSSI* е малка. ЕЦБ активно следи развитието на продължаващия съдебен процес.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ОТЧЕТА ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ

23 НЕТЕН ДОХОД ОТ ЛИХВИ

ПРИХОДИ ОТ ЛИХВИ ПО РЕЗЕРВИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

Този показател включва лихвени приходи и нетни разходи за лихви, свързани с активи и пасиви, деноминирани в чуждестранна валута, както следва:

	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Приходи от лихви по разплащателни сметки	11 202 181	24 052 321	(12 850 140)
Приходи от лихви по депозити на паричния пазар	218 184 237	196 784 561	21 399 676
Приходи от лихви по обратни репо-сделки	42 404 485	138 079 630	(95 675 145)
Нетни приходи от ценни книжа	885 725 044	1 036 836 752	(151 111 708)
Нетни приходи от лихви по лихвени суапове	2 299 631	0	2 299 631
Нетен приход от лихви по суапови и форуърдни трансакции в чуждестранна валута	0	19 766 033	(19 766 033)
Общо приходи от лихви по чуждестранни резервни активи	1 159 815 578	1 415 519 297	(255 703 719)
Разходи за лихви по разплащателни сметки	(45 896)	(154 041)	108 145
Разходи за лихви по приети депозити	(1 574 337)	0	(1 574 337)
Нетни разходи по репо-сделки	(29 492 415)	(60 476 997)	30 984 582
Нетни разходи за лихви по лихвени суапове	0	(891)	891
Нетни разходи за лихви по суапови и форуърдни трансакции в чуждестранна валута	(131 627 488)	0	(131 627 488)
Доход от лихви по чуждестранни резервни активи (нето)	997 075 442	1 354 887 368	(357 811 926)

ПРИХОДИ ОТ ЛИХВИ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ РАЗПРЕДЕЛЯНЕТО НА ЕВРОБАНКНОТИ В РАМКИТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА

Този показател се състои от приходите от лихви, свързани с дела на ЕЦБ в общата

емисия на евробанкноти. Лихвата по вземанията на ЕЦБ във връзка с нейния дял от банкноти се формира според последния пределен лихвен процент по основните операции на Евросистемата по рефинансиране. Увеличението на приходите през 2008 г. отразява главно общото увеличение на евробанкнотите в обращение.

Този доход се разпределя между НЦБ, както е описано в *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика. Въз основа на предварителните изчисления за финансовия резултат за 2008 г. и решението за осигуряване на средства за прехвърлянето от дохода на ЕЦБ от евробанкноти в обращение към провизиите срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск (виж приложение 13 *Провизии*) Управителният съвет взе решение да разпредели останалите 1,2 млрд. евро от този доход на НЦБ от еврозоната в съответствие със съответните им дялове в капитала на ЕЦБ.

ПЛАЩАНИЯ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ВЗЕМАНИЯТА НА НЦБ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРЕХВЪРЛЯНЕТО НА ВАЛУТНИ РЕЗЕРВИ

В този показател са показани плащанията към НЦБ от еврозоната, произтичащи от техните вземания от ЕЦБ, свързани с чуждестранните резервни активи, прехвърлени в съответствие с член 30.1 от Устава на ЕСЦБ.

ДРУГИ ПРИХОДИ ОТ ЛИХВИ И ДРУГИ РАЗХОДИ ЗА ЛИХВИ

Тези показатели включват приходите от лихви в размер на 8,0 млрд. евро (3,9 млрд. евро през 2007 г.) и разходите за лихви на стойност 7,6 млрд. евро (3,8 млрд. евро през 2007 г.) по салда, възникващи във връзка с TARGET2 (виж *Салда в рамките на ЕСЦБ/Евросистемата* в бележките по счетоводната политика). Тук са показани също приходи от и разходи за лихви, свързани с други деноминирани в евро активи и пасиви.

24 РЕАЛИЗИРАНИ ПЕЧАЛБИ/(ЗАГУБИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ФИНАНСОВИ ОПЕРАЦИИ

През 2008 г. нетните реализирани печалби/(загуби), произтичащи от финансови операции, са, както следва:

	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Реализирани нетни печалби/(загуби) от ценни книжа и лихвени фючърси	349 179 481	69 252 941	279 926 540
Реализирани нетни печалби от разлики в обменните курсове и в цената на златото	313 162 603	709 294 272	(396 131 669)
Реализирани печалби, произтичащи от финансови операции	662 342 084	778 547 213	(116 205 129)

Общото намаление на реализираните през 2008 г. нетни печалби от разлики в обменните курсове и в цената на златото се дължеше предимно на по-малкия обем продадено злато през същата година (виж приложение 1 *Злато и вземания в злато*).

25 ПРЕОЦЕНКИ НА ФИНАНСОВИ АКТИВИ И ПОЗИЦИИ

	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Нереализирани ценови загуби от ценни книжа	(2 164 000)	(15 864 181)	13 700 181
Нереализирани ценови загуби от лихвени суапове	(476 831)	(18 899)	(457 932)
Нереализирани загуби от разлики в обменни курсове	(21 271)	(2 518 369 734)	2 518 348 463
Общо преоценки	(2 662 102)	(2 534 252 814)	2 531 590 712

През 2008 г. тези разходи се дължаха главно на преоценка на цената на придобиване на отделни ценни книжа, показани в баланса, до пазарната им стойност към 30 декември 2008 г.

26 НЕТНИ РАЗХОДИ ЗА ТАКСИ И КОМИСИОНИ

	2008 г. евро	2007 г. евро	Изменение евро
Приходи от такси и комисиони	588 052	263 440	324 612
Разходи, свързани с такси и комисиони	(737 059)	(885 131)	148 072
Нетни разходи за такси и комисиони	(149 007)	(621 691)	472 684

Приходите тук включват санкции, наложени на кредитни институции за неспазване на изискванията за задължителни минимални резерви. Разходите са свързани с такси, платими по разплащателни сметки, и във връзка с изпълнението на лихвени фючърси в чуждестранна валута (виж приложение 18 *Лихвени фючърси*).

27 ДОХОД ОТ АКЦИИ И ДЯЛОВИ УЧАСТИЯ

Тук са представени дивидентите, получени от акциите в БМР (виж приложение 6 *Други активи*).

28 ДРУГИ ПРИХОДИ

Получените през годината други приходи произтичат главно от вноските на други централни банки за разходи по централно управление от ЕЦБ договор за услуги, сключен с външен доставчик на ИТ-мрежи, и от прехвърляния на неизползвани административни провизии в отчета за приходите и разходите.

29 РАЗХОДИ ЗА ПЕРСОНАЛА

Този показател включва заплати, надбавки, осигуровки на персонала и различни други разходи, възлизащи на 149,9 млн. евро (141,7 млн. евро през 2007 г.). Разходите за персонала на стойност 1,1 млн. евро (1,1 млн. евро през 2007 г.), направени във връзка със строежа на новата сграда на ЕЦБ, са капитализирани и не се включват в този показател. Заплатите и надбавките,

включително възнагражденията на висшето ръководство, се формират по принцип според схемата за възнаграждения на Европейските общности и са сравними с нея.

Членовете на Изпълнителния съвет получават основна заплата и допълнителни надбавки за представителни цели и пребиваване в чужбина. Що се отнася до председателя, вместо надбавки за пребиваване в чужбина му е предоставена официална резиденция, собственост на ЕЦБ. При условията, залегнали в Условията за работа на персонала на Европейската централна банка, членовете на Изпълнителния съвет имат правото да получават надбавки за жилищни нужди, издръжка на дете и образование, в зависимост от индивидуалния случай. Основните заплати подлежат на облагане с данък в полза на Европейските общности, както и на отчисления за вноски за пенсия, здравно осигуряване и застраховки срещу злополука. Надбавките не се облагат с данък и не се вземат предвид за пенсия.

Основните заплати, изплатени на членовете на Изпълнителния съвет през 2008 г. и 2007 г., са, както следва:

	2008 г. евро	2007 г. евро
Жан-Клод Трише (председател)	351 816	345 252
Лукас Д. Пападемос (заместник-председател)	301 548	295 920
Гертруде Тумпел-Гугерел (член на Съвета)	251 280	246 588
Хосе Мануел Гонсалес-Парамо (член на Съвета)	251 280	246 588
Лоренцо Бини Смаги (член на Съвета)	251 280	246 588
Юрген Шарк (член на Съвета)	251 280	246 588
Всичко	1 658 484	1 627 524

Общата стойност на надбавките, изплатени на членовете на Изпълнителния съвет, и на компенсациите им от вноски в схеми за здравно осигуряване и застраховки срещу злополука беше 600 523 евро (579 842 евро през 2007 г.), като по този начин общият размер на възнагражденията достигна 2 259 007 евро (2 207 366 евро през 2007 г.).

На бивши членове на Изпълнителния съвет се изплащат възнаграждения за определен период след изтичане на мандата им. През 2008 г. тези възнаграждения и вноските на ЕЦБ в схемите за здравно осигуряване и застраховки срещу злополука бяха в размер на 30 748 евро (52 020 евро през 2007 г.). Изплатените пенсии, включително свързаните с тях надбавки за бивши членове на Изпълнителния съвет или лица на тяхна издръжка, и вноските в схеми за здравно осигуряване и застраховки срещу злополука, бяха 306 798 евро (249 902 евро през 2007 г.).

В този показател е включена също сумата от 24,3 млн. евро (27,2 млн. евро през 2007 г.) признати разходи във връзка с пенсионната програма на ЕЦБ и други компенсации на служители след пенсиониране (виж приложение 12 *Други задължения*).

В края на 2008 г. приравненият към работни места на пълен работен ден реален брой служители, сключили договор с ЕЦБ, беше 1 536²², от които 144 на ръководни длъжности. Промените в броя на персонала през 2008 г. са, както следва:²³

	2008 г.	2007 г.
Към 1 януари	1 478	1 416
Нови служители	307	310
Напуснали/с изтекъл срок на договора	238	235
Нетно намаление в резултат на промени в схемите за непълно работно време	11	13
Към 31 декември	1 536	1 478
Среден брой на наетите	1 499	1 448

22 Не са включени служителите в неплатен отпуск. Този брой включва служители на безсрочен, срочен или краткосрочен договор и участниците в квалификационната програма на ЕЦБ за наскоро дипломирани висшисти. Включени са и служители в отпуск по майчинство или в дългосрочен отпуск по болест.

23 През 2007 г. в тази таблица броят служители включва служители в неплатен отпуск/отпуск за отглеждане на дете, а не включва служителите на краткосрочен договор, както и тези от други централни банки от ЕСЦБ, временно назначени в ЕЦБ, и участниците в квалификационната програма на ЕЦБ за наскоро дипломирани висшисти. Промяната в представянето на данните за 2008 г. е направена с оглед на това информацията да бъде предоставена на потребителите на финансовите отчети по удобен за ползване начин. Данните за 2007 г. са съответно коригирани.

30 АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ

Те обхващат всички други текущи разходи за наем и поддръжка на сгради, некапиталови разходи за материали и оборудване, разходи за хонорари, други услуги и доставки, както и разходи, свързани с персонала, включително за подбор, пренасочване, встъпване в длъжност, обучение и трудоустрояване.

31 УСЛУГИ ПО ПРОИЗВОДСТВОТО НА БАНКОТИ

Тези разходи са резултат от презграничен транспорт на евробанкноти между НЦБ за посрещане на неочаквани изменения в търсенето на банкноти. Те се поемат централно от ЕЦБ.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60393 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0

25 February 2009

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2008, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2008, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 25 February 2009

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Jens Ronnberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton
ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**Тази страница се предоставя от ЕЦБ като неофициален превод на доклада на външния одитор на ЕЦБ.
В случай на противоречие предимство има английският вариант, подписан от PWC.**

До Председателя и Управителния съвет на Европейската централна банка
Франкфурт на Майн

25 февруари 2009 г.

Доклад на независимите одитори

Ние извършихме одит на приложения годишен отчет на Европейската централна банка, който включва счетоводния баланс към 31 декември 2008 г., отчета за приходите и разходите за годината, приключваща на същата дата, резюме на важните аспекти на счетоводната политика и други обяснителни бележки и приложения.

Задължения на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка във връзка с годишния отчет

Изпълнителният съвет отговаря за изготвянето и достоверността на годишния отчет в съответствие с установените от Управителния съвет принципи, които са изложени в Решение ЕЦБ/2006/17 относно годишните отчети на Европейската централна банка, изменено. Неговите задължения включват: разработване, прилагане и поддържане на механизъм за вътрешен контрол, приложим при изготвянето и достоверното представяне на годишния отчет с оглед недопускане на съществени неточности, независимо дали умишлено или поради грешка; подбор и прилагане на подходяща счетоводна политика и извършване на приблизителни счетоводни оценки, които са основателни предвид конкретните обстоятелства.

Задължения на одитора

Нашето задължение е да изразим становище по този годишен отчет въз основа на извършения от нас одит. Ние проведохме одита в съответствие с Международните одиторски стандарти. Те изискват съобразяване с етичните норми и планиране и провеждане на одита така, че да се убедим с разумна степен на сигурност, че годишният отчет не съдържа съществени неточности.

Одитът включва извършване на процедури с цел получаване на доказателства относно сумите и оповестяванията в годишния отчет. Изборът на процедурите зависи от преценката на одитора, съобразена с оценката на рисковете от допускане на съществени неточности в годишния отчет, умишлено или поради грешка. При оценяването на рисковете одиторът преценява адекватността на вътрешния контрол за подготовката и достоверното представяне от организацията на годишния отчет, за да разработи процедури за одит, които са подходящи за условията, но не и за да изрази становище относно ефективността на вътрешния контрол на организацията. Одитът включва също така оценка на целесъобразността на прилаганата счетоводна политика и основателността на приблизителните счетоводните оценки, направени от ръководството, както и оценка на цялостното представяне на годишния отчет.

Считаме, че получените одитни доказателства са достатъчна и подходяща основа за изразяване на одитно становище.

Становище

По наше мнение годишният отчет дава вярна и достоверна представа за финансовото състояние на Европейската централна банка към 31 декември 2008 г., както и за резултатите от операциите ѝ през годината, приключваща на същата дата, в съответствие с принципите, установени от Управителния съвет и изложени в Решение ЕЦБ2006/17 относно годишните отчети на Европейската централна банка, изменено.

Франкфурт на Майн, 25 февруари 2009 г.

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Rönneberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

БЕЛЕЖКА ОТНОСНО РАЗПРЕДЕЛЯНЕТО НА ПЕЧАЛБИ/ЗАГУБИ

Тази бележка не е част от финансовия отчет на ЕЦБ за 2008 г.

ПРИХОДИ, СВЪРЗАНИ С ДЕЛА НА ЕЦБ ОТ ВСИЧКИ БАНКНОТИ В ОБРАЩЕНИЕ

През 2007 г. съгласно решение на Управителния съвет целият доход от 2004 млн. евро, свързан с дела на ЕЦБ от всички банкноти в обращение, не беше разпределен, за да се гарантира, че цялата разпределена печалба на ЕЦБ за годината не превишава нетната ѝ печалба за същата година. На 5 януари 2009 г. сумата от 1206 млн. евро, включваща част от дохода от дела на ЕЦБ от евробанкноти в обращение, беше разпределена за 2008 г. между НЦБ, пропорционално на внесените им дялове в записания капитал на ЕЦБ.

РАЗПРЕДЕЛЯНЕ НА ПЕЧАЛБИТЕ/ПОКРИВАНЕ НА ЗАГУБИТЕ

В съответствие с член 33 от Устава на ЕСЦБ нетната печалба на ЕЦБ се прехвърля в следната последователност:

- (1) размер, определен от Управителния съвет, който не може да превишава 20 % от нетната печалба, се прехвърля в общ резервен фонд, чиято горна граница е равна на 100 % от капитала; и
- (2) останалата нетна печалба се разпределя между притежателите на дялове от капитала на ЕЦБ, пропорционално на размера на внесените от тях дялове.

В случай на претърпяна от ЕЦБ загуба недостигът може да се компенсира от общия ѝ резервен фонд и при необходимост, с решение на Управителния съвет, от паричния доход за съответната финансова година пропорционално и до размера на сумата, разпределяна между НЦБ в съответствие с член 32.5 от Устава на ЕСЦБ¹.

На 5 март 2009 г. Управителният съвет взе решение да не прехвърля средства в общия резервен фонд и да разпредели остатъчното

салдо от 117 млн. евро между НЦБ от еврозоната пропорционално на внесените от тях капитал.

НЦБ извън еврозоната нямат право да получават дял от печалбата на ЕЦБ.

	2008 г. евро	2007 г. евро
Печалба за годината	1 322 253 536	0
Доход от емисията банкноти на ЕЦБ, разпределен между НЦБ	(1 205 675 418)	0
Печалба за годината след разпределяне на дохода от емисията банкноти на ЕЦБ	116 578 118	0
Разпределение на печалбата между НЦБ	(116 578 118)	0
Всичко	0	0

¹ Съгласно член 32.5 от Устава на ЕСЦБ паричният доход на НЦБ се разпределя помежду им пропорционално на внесените от тях дялове от капитала на ЕЦБ.